雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10456期 2022年9月8日出版

國際語文部

根據文教部公告，G8-ANBK印尼國家學校學力模擬考及正式考試如下，請G8的學生與家長密切注意學校通知單，該班被抽到的考生請於公布的日期著制服準時到校參加考試。

Berdasarkan POS AN (Asesmen Nasional) Tahun 2022, kegiatan ANBK untuk jenjang SMP adalah berikut ini, dan akan diikuti oleh peserta didik G8 yang terpilih secara random dari system. Mohon memperhatikan setiap pemberitahuan yang akan diberikan kepada peserta didik melalui wali kelas masing-masing. Hadir di sekolah tepat waktu dengan seragam sekolah.

模擬考Gladi Bersih:12-13 September 2022 (07.15-09.40 am)

正式考試 ANBK Utama:19-20 September 2022 (07.15-09.40 am)

學輔組 Bagian Kesiswaan

1.因應開學防疫，校園環境及周邊公共空間與設施，進行環境清潔消毒，並備口罩、消毒酒精及額溫槍等備用物資，校園防疫新制說明如下：

一、學生以"生病不上學"為原則。

二、疑似感冒現象請"病假"，在家休息到症狀解除才返校上課。

三、針對確診者(及快篩陽性個案)的同學，快篩陰性無症狀者可上課，如有症狀應儘速就醫。

Untuk menyesuaikan protokol kesehatan, lingkungan sekolah dan sekitarnya dilakukan penyemprotan disinfektan,sekolah juga menyiapkan masker cadangan, alkohol, thermogun dan perlengkapan sanitasi lainnya. Dibawah ini adalah protokol kesehatan di lingkungan sekolah:

1). Prinsip utama adalah siswa datang ke sekolah dalam kondisi sehat, jika sakit jangan masuk sekolah terlebih dahulu;

2). Jika ada gejala flu atau demam, mohon ijin sakit dan istirahat di rumah, sampai dinyatakan sembuh (tidak ada gejala) baru masuk sekolah kembali;

3). Bagi siswa yang terkonfirmasi covid (antigen positif) jangan masuk sekolah, hanya siswa yang antigen dengan hasil negatif tanpa gejala dapat masuk sekolah. Jika ada gejala, harap segera pergi berobat.

2.近日開學，學生遲到人數居多，懇請家長提早準備，準時送小孩到校上課，讓我們一起努力共同維護優質的學習環境。

Sejak masuk sekolah, masih banyak siswa yang terlambat, mohon bapak ibu bisa lebih awal lagi mengantar anak-anak, supaya dating tepat waktu. Mari kita bekerja sama menjaga lingkungan belajar yang berkualitas.

3.開學已進入第三週，請小學部家長們安心，並於上課期間懇請大家無特殊情形請勿進入校園，一同留給學生安靜有序的學習氛圍，感恩您。

Kegiatan pembelajaran sudah memasuki minggu ke-3, harap bapak ibu tidak panik, dan mohon dilarang masuk ke lingkungan sekolah jika tidak ada keperluan khusus, mari kita bekerja sama menciptakan suasana belajar yang tenang dan tertib untuk anak kita, terima kasih.

4.為配合學生疫苗接種月BIAS的進行，學校將與 Kelapa Gading Timur II 區衛生所合辦疫苗接種活動。預計在區內學校施打兒童疫苗接種，安排於2022年9月15日施打，時間在上午9點至結束。

G1學生：德國麻疹(MR)&白喉及破傷風混合疫苗(DT)

G2學生：破傷風、減量白喉混合疫苗 (Td)

G5學生：子宮癌頸第一劑(HPV I)(限女生)& 破傷及白喉混合疫苗（Td）

G6A學生：子宮癌頸第二劑 (HPV II連續上次的HPV I學生)(只限女生)

Dalam rangka melaksanakan Program Bulan Imunisasi Anak Sekolah (BIAS),Jakarta Taipei School dan Puskesmas Kelurahan Kelapa Gading Timur II bekerja melaksanakan kegiatan BIAS pada hari Kamis, 15 September 2022 jam 9:00 pagi-selesai.

Siswa G1 : Vaksin 1 = MR dan Vaksin 2 = DT

Siswa G2 : Td

Siswa G5 : Vaksin 1 = HPV I (khusus anak perempuan) dan Vaksin 2 = DT

Siswa G6 : HPV II (lanjutan HPV I)

5. 請家長於放學時間準時接送，倘若在校玩耍發生危險，學校恕不負責。

Mohon orang tua mengantar dan menjemput anak pada tepat waku, sekolah tidak bertanggung jawab jika terjadi kecelakaan karena bermain di luar jam sekolah.

輔導組 Seksi Konseling

面對孩子犯錯，請家長先深呼吸

只要是人都會犯錯，而我們也會從錯誤中成長。孩子知道自己犯錯時會有許多的情緒(恐懼、害怕、挫折、愧疚)，這些都是很高漲的情緒，這時候作為教導者的師長，應該去幫助孩童理解自己犯錯

的內容，並且不再犯相同錯誤的辦法，師長若以同樣高漲的情緒去面對孩子犯錯的情境，很容易讓孩童失去焦點，不記得要怎麼樣去改正錯誤，只記得很害怕的情緒。

所以面對孩子犯錯，請作為長輩的我們先深呼吸一口，穩定自己的情緒後，穩定孩子的情緒，才能幫助他們學習並且不再犯錯。

Sewaktu menghadapi anak berbuat salah, orang tua dapat tarik nafas panjang terlebih dahulu.

Semua orang bisa membuat kesalahan, dan kita tumbuh dari kesalahan kita juga. Anak-anak tahu bahwa sewaktu mereka berbuat salah, akan memiliki banyak emosi (rasa takut, frustasi, rasa bersalah). Pada saat ini, orang tua sebagai pembimbing harus membantu anak-anak memahami kesalahan yag mereka lakukan dan tidak mengulangi kesalahan yang sama kembali. Jika orang tua menghadapi situasi dimana anak melakukan kesalahan dengan emosional, anak akan mudah memburamkan titik masalah, lupa untuk memperbaikinya, dan hanya ingat rasa ketakutan mereka.

Jadi jika anak berbuat kesalahan, kita sebagai orang tua tarik nafas panjang terlebih dahulu, tenangkan diri kita dulu, baru menenagkan anak, sehingga kita bisa bantu mereka belajar dari kesalahan dan tidak mengulangi kembali.

教務處

1. 小學部本學期課後課程包含安親班、才藝班、自費補救教學(國語及數學)與教育部補助免費補救教學（僅通知符合資格之學生）。安親班及才藝班於9月2日發送Google Form連結給家長；自費補救教學(國語及數學)報名表，及教育部補助免費補救教學通知單於9月2日給予紙本。請務必於9月9日前完成報名，逾期報名將不予受理。

   Untuk pelajaran sepulang sekolah jenjang SD diantaranya termasuk kelas bimbingan an qing ban, kelas bakat, kelas tambahan dengan biaya sendiri (Bahasa Mandarin dan Matematika) dan kelas tambahan gratis yang disubsidi oleh Kemendik Taiwan (hanya untuk siswa yang memenuhi syarat saja), untuk kelas bimbingan an qing ban dan kelas bakat tanggal 2 September telah dikirim ke orangtua melalui link google form; untuk form pendaftaran kelas tambahan dengan biaya sendiri (Bahasa Mandarin dan Matematika) dan pengumuman kelas tambahan gratis yang disubsidi oleh Kemendik Taiwan akan dibagikan hard copynya. Dimohon untuk menyelesaikan pendaftarannya sebelum tanggal 9 September, yang melewati

batas akhir pendaftaran, tidak akan diterima.

二、小學部安親班、教育部補助免費補救教學課程，及自費補救教學（國語及數學）於9月19日開始上課，請家長注意孩子的放學時間，準時到校接孩子回家。

Kelas bimbingan an qing ban, kelas tambahan gratis dari Kemendik Taiwan dan kelas tambahan dengan biaya sendiri(Bahasa Mandarin dan Matematika) untuk jenjang Sekolah Dasar akan dimulai tanggal 19 September, dimohon kepada orangtua agar memperhatikan jam pulang sekolah anak Anda, dan tepat waktu dalam menjemput anak Anda.

三、暑假已結束，提醒學生將已完成的暑假作業交給導師。

Liburan semester sudah berakhir, dimohon orang tua agar dapat mengingatkan anak anda untuk mengumpulkan tugas yang diberikan sekolah semasa liburan.

四、9月12-13日將進行G12第一次模擬考，請家長督促您的孩子利用週末多加準備。

Tanggal 12-13 September akan diadakan try out test pertama untuk kelas 12, mohon orangtua memperhatikan anak Anda agar mempergunakan akhir minggu untuk lebih mempersiapkannya.

G12 (高三)	考試科目	
時間	9月12日(一)	9月13日(二)
07：40-08：	自習	自習
08：30-09：	英文 Inggris	國文 Mandarin
09：50-10：	自習	自習
10：20-10：	自習	自習
10：40-12：	數學 Matematika	地理/化學 Geografi/
12：00-12：	午餐、午休	
13：00-13：	自習	

13：50-15：10	歷史/生物/物理 Sejarah/Biologi/	正常上課
15：10-15：	自習	
15：40- 16：	正常上課	

五、111-1高中部補考作業完成，成績已公佈至各班，請G11及G12家長，督促您的孩子最遲於9月15日前完成重補修申請，避免拖延至畢業前處理，增加G12的課業負擔。

Nilai ujian remedial tahun ajaran 2021/2022 sudah diumumkan, dimohon untuk orangtua siswa kelas 11&12 untuk memperhatikan anak Anda agar lebih awal dalam mengikuti ujian perbaikan, agar dapat menghindari penundaan sebelum kelulusan，dan menambah tekanan dalam pelajaran di kelas 12.

六、本學期全國高中閱讀心得寫作比賽報名至10月10日截止，小論文寫作比賽報名至10月15日截止（兩項比賽報名截止日期皆有提前，且小論文寫作比賽引註資料格式略有修正，請特別留意，詳細內容請見中學生網站：www.shs.edu.tw）。

Semester ini, batas akhir pendaftaran Lomba Membaca dan Menulis jenjang Sekolah Menengah Nasional adalah 10 Oktober, dan batas waktu pendaftaran Lomba Menulis Esai adalah 15 Oktober. (Batas waktu pendaftaran untuk kedua kompetisi telah dimajukan, dan format data untuk lomba penulisan esai telah direvisi, dimohon untuk lebih memperhatikan secara detail di situs web untuk siswa sekolah menengah: www.shs.edu.tw)

七、本校111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105余凡先生。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Mr.Ivan).

八、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用

WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

九、本學期週六開設書法及水墨畫班各一班，供校內外學生報名參加。詳情請點閱https://www.jtsid.org/en/links.php的「registration form for Saturday Art course」 填寫報名表參加。

Semester ini, akan ada kelas kaligrafi dan kelas melukis pada hari Sabtu untuk siswa JTS dan siswa luar JTS. Untuk informasi lebih lanjut, silakan melihat di https://www.jtsid.org/en/links.php 「registration form for Saturday Art course」 dan mengisi formulir pendaftaran untuk ikut berpartisipasi.